







## Nederland

De VCT-1BP is een speciale steun die is gemaakt voor de digitale Sony-videocamera-recorders HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170 (hieronder aangeduid als "videocamera").

### Kenmerken

- Als u dit product op de videocamera bevestigt, kunnen de optionele producten (HVR-DR60 en de accuadapter van de HVL-LBP, enzovoort) aan de achterkant van de videocamera worden geplaatst, waardoor het totale gewicht beter wordt verdeeld.
- Hiermee kunt u de videocamera bevestigen op een statief.
- De accu's van de videocamera en HVR-DR60 kunnen worden vervangen terwijl dit product is bevestigd.

### A De pingaten selecteren

Selecteer de geschikte pingaten voor de videocamera en installeer de pinnen in de pingaten.

Voordat u de videocamera bevestigt, moet u de geselecteerde pingaten altijd controleren aan de hand van de onderstaande tabel.

Pingat	Videocamera
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* Wanneer u dit product aanschaft, zijn de pinnen geïnstalleerd in de pingaten die met A worden aangegeven.

\*\* Wanneer u de HVR-Z1 gebruikt, moet u de niet-gebruikte pin bewaren voor later gebruik.

### B Dit product bevestigen (voorbeeld: bij gebruik van de HVR-DR60)

**1** Bevestig dit product op het statiefgat van de videocamera en draai de schroef vast.

Wanneer u de videocamera bevestigt, moet u controleren of deze de pin van dit product niet raakt voordat u de schroef vastdraait.

**2** Bevestig de HVR-DR60 op dit product en draai de schroef vast.

**3** Sluit de HVR-DR60 en de videocamera aan via een i.LINK-kabel.

**4** Selecteer de hoek voor de plaat van dit product en zet de plaat vast door de schroef vast te draaien.

De hoek van dit product kan worden aangepast in stappen van 30 graden.

Als de schroef loszit, kan de HVR-DR60 vallen. Draai de schroef stevig vast.

### Dit product verwijderen

**1** Koppel de i.LINK-kabel los van de HVR-DR60 en de videocamera.

**2** Draai de schroef los en verwijder de HVR-DR60 van dit product.

**3** Draai de schroef los en verwijder dit product van de videocamera.

### Opmerkingen bij het gebruik

- Als u de videocamera neerlegt terwijl dit product is bevestigd, moet u deze op een stabiele ondergrond leggen.
- Pas de hoek van de roterende plaat aan zodat dit product niet tegen uw gezicht aankomt tijdens het opnemen.
- Wanneer u dit product bevestigt of verwijdert, moet u de HVR-DR60 of de videocamera niet laten vallen.
- Als u de accu van de videocamera of de HVR-DR60 vervangt, moet u eerst de stroom uitschakelen.

### Technische gegevens

Afmetingen:	Ongeveer 314,3 x 23,4 x 58 mm (b/h/d)
Gewicht:	Ongeveer 390 g
Bijgeleverd toebehoren:	Steun (1), Draagtas (1), Handling en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

## Português

O VCT-1BP é um suporte especial desenhado para as câmaras de vídeo digitais HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170 da Sony (designada abaixo por “câmara de vídeo”).

### Características

- Ao instalar este suporte na câmara de vídeo, pode colocar os acessórios opcionais (o HVR-DR60, e o adaptador de bateria do HVL-LBP etc.) na parte de trás da câmara de vídeo para distribuir o peso total de maneira mais uniforme.
- Permite montar a câmara de vídeo num tripé.
- Pode substituir as baterias recarregáveis e o HVR-DR60 da câmara de vídeo com o suporte montado.

### A Selecionar os orifícios dos pinos

Seleccione os orifícios dos pinos que se adaptam à câmara de vídeo e instale-os nos orifícios respectivos.

Antes de montar a câmara de vídeo, verifique sempre os orifícios dos pinos seleccionados utilizando a tabela abaixo.

Orifício do pino	Câmara de vídeo
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* Quando adquire o suporte, os pinos estão instalados nos orifícios dos pinos A.

\*\* Quando utilizar a HVR-Z1, guarde o outro pino para utilização futura.

### B Montar o suporte (Exemplo: Quando utilizar o HVR-DR60)

**1** Monte o suporte no orifício para tripe da câmara de vídeo e aperte o parafuso.

Quando montar a câmara de vídeo, e antes de apertar o parafuso, verifique se não está a tocar no pino do suporte.

**2** Monte o HVR-DR60 no suporte e aperte o parafuso.

**3** Ligue o HVR-DR60 e a câmara de vídeo utilizando um cabo i.LINK.

**4** Seleccione o ângulo da placa do suporte e aperte o parafuso para a fixar. O ângulo do suporte pode ser ajustado em passos de 30 graus. Se o parafuso ficar mal apertado, o HVR-DR60 pode cair. Aperte bem o parafuso.

### Desmontar o suporte

**1** Desligue o cabo i.LINK do HVR-DR60 e da câmara de vídeo.

**2** Desaperte o parafuso e retire o HVR-DR60 do suporte.

**3** Desaperte o parafuso e retire o suporte da câmara de vídeo.

### Notas sobre a utilização

- Quando tiver de deixar a câmara de vídeo com o suporte montada, coloque-a numa superfície estável.
- Ajuste o ângulo da placa rotativa para que o suporte não lhe toque na cara durante a gravação.
- Quando montar ou desmontar o suporte, tenha cuidado para não deixar cair o HVR-DR60 nem a câmara de vídeo.
- Quando carregar a bateria da câmara de vídeo ou do HVR-DR60, desligue-as primeiro.

### Características técnicas

Dimensões:	Aprox. 314,3 x 23,4 x 58 mm (l/a/p)
Peso:	Aprox. 390 g
Itens incluídos:	Suporte (1), Estojo de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Svenska

VCT-1BP är ett fäste som tillverkats särskilt för Sonys digitala videokameror HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170 (kallas häranefter “videokamera”).

### Egenskaper

- Genom att montera den här enheten på videokameran, kan extra tillbehör (HVR-DR60 och batteriadaptern till HVL-LBP m.m.) monteras på baksidan av videokameran, vilket gör att den totala vikten blir bättre balanserad.
- Gör det möjligt att montera videokameran på ett stativ.
- Batteriet till videokameran och HVR-DR60 kan bytas ut med den här enheten monterad.

### A Välja stifthål

Välj de stifthål som passar videokameran och placera stiften i stifthålén. Innan du monterar videokameran bör du alltid med hjälp av nedanstående tabell kontrollera att du har valt rätt hål.

Stifthål	Videokamera
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* När du köper den här enheten är stiften placerade i stifthål A.

\*\* Om du använder HVR-Z1 bör du spara det oanvända stiftet för framtida bruk.

### B Montering av den här enheten (Exempel: när du använder HVR-DR60)

**1** Fäst den här enheten i hålet till videokamerans stativfäste och skruva åt skruven.

När du monterar videokameran bör du, innan du skruvar är skruven, kontrollera att den inte kommer i kontakt med stiftet på den här enheten.

**2** Fäst HVR-DR60 på den här enheten och skruva åt skruven.

**3** Anslut HVR-DR60 och videokameran via en i.LINK-kabel.

**4** Ställ in vinkeln på plattan på den här enheten och läs den i läge genom att skruva åt skruven.

Den här enheten kan vinklas i steg om 30 grader.

Om skruven sitter löst finns det risk för att HVR-DR60 lossnar. Skruva åt skruven ordentligt.

### Ta bort den här enheten

**1** Koppla bort i.LINK-kabeln från HVR-DR60 och videokameran.

**2** Lossa skruven och ta bort HVR-DR60 från den här enheten.

**3** Lossa skruven och ta bort den här enheten från videokameran.

### Anmärkningar gällande användning

- När du lägger ned videokameran med den här enheten monterad bör du tänka på att du lägger den så att den ligger stadigt.
- Justera vinkeln på den roterande plattan så att den här enheten inte kommer i beröring med ditt ansikte när du spelar in.
- Se upp så att du inte tappar HVR-DR60 eller videokameran när du monterar eller tar bort den här enheten.
- När du byter ut batteri till videokameran eller HVR-DR60 måste du först stänga av strömmen.

### Tekniska data

Storlek:	Ca. 314,3 x 23,4 x 58 mm (b/h/d)
Vikt:	Ca. 390 g
Inkluderade artiklar:	Fäste (1), Bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

## Русский

Кронштейн VCT-1BP – специальное приспособление, предназначенное для цифровой видеокамеры фирмы Sony модели HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170 (в дальнейшем “видеокамеры”).

### Особенности

- С прикреплением приспособления к видеокамере, опционные принадлежности (HVR-DR60, батарейный адаптер HVL-LBP и др.) можно размещать с задней стороны видеокамеры, обеспечивая лучшую весовую балансировку аппарата.
- Предоставляется возможном установить видеокамеру на штативе.
- Батарейные блоки видеокамеры и HVR-DR60 можно заменить с прикрепленим приспособлением.

### A Выбор штифтовых отверстий

Выбирая штифтовые отверстия применительно к видеокамере, введите штифты в отверстия.

Перед прикреплением видеокамеры обязательно надо проверить правильность выбранных отверстий согласно приведенной ниже таблице.

Отверстие	Видеокамера
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* Настоящее приспособление поставляется со штифтами, введенными в отверстия А.

\*\* При пользовании видеокамерой HVR-Z1 сохраните ненужный штифт на дальнейшее использование.

### B Прикрепление приспособления (Например, при пользовании HVR-DR60)

**1** Прикрепите приспособление к штативному отверстию видеокамеры и подтяните крепежный винт.

При прикреплении видеокамеры надо убедиться, что последняя не касается штифта этого приспособления перед затяжкой крепежного винта.

**2** Прикрепите HVR-DR60 к приспособлению и подтяните винт.

**3** Соедините HVR-DR60 с видеокамерой с помощью кабеля i.LINK.

**4** Выбирая угол пластины этого приспособления, закрепите ее, подтягивая крепежный винт.

Угол установки приспособления регулируется через каждые 30 градусов. Надо помнить, что ненадежная затяжка винта может привести к сползанию HVR-DR60. Крепежный винт обязательно надо подтянуть надежно.

### Снятие приспособления

**1** Отсоедините кабель i.LINK от HVR-DR60 и видеокамеры.

**2** Ослабляя затяжку винта, снимите HVR-DR60 с приспособления.

**3** Ослабляя затяжку винта, снимите приспособление с видеокамеры.

### Замечания по пользованию

- При расположении видеокамеры с прикреплнным приспособлением поставьте видеокамеру на прочную поверхность.
- Угол поворота пластины отрегулируйте так, чтобы приспособление не касалось вашего лица при видеосъемке.
- При прикреплении или снятии приспособления надо быть осторожным, чтобы не уронить HVR-DR60 или видеокамеру.
- При замене батарейного блока видеокамеры или HVR-DR60 надо сначала отключить электропитание.

### Техническая характеристика

Габариты:	Приблиз. 314,3 x 23,4 x 58 мм (ш/в/г)
Масса:	Приблиз. 390 г.
Комплектность поставки:	Кронштейн (1), переносный футляр (1), набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Япония

## 中文

VCT-1BP 支架專為索尼數碼攝錄機HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170（以下統稱為“攝像機”）設計。

### 功能

- 將該支架安裝到攝像機上後，選購產品（HVR-DR60，以及HVL-LBP的電池配接器等）能夠安裝在攝像機的後部，從而使整套設備的重量更加平衡。
- 藉助該支架，您可將攝像機安裝到三腳架上。
- 安裝該支架後，可對攝像機及HVR-DR60的電池盒進行更換。

### A 選擇銷孔

選擇適合攝像機的銷孔，然後將銷裝入銷孔。

銷孔進行確認：

銷孔	攝像機
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* 當您購買該支架時，銷安裝在銷孔 A 上。

\*\* 使用HVR-Z1時，請保管好未用的銷以備將來使用。

### B 安裝支架（示例：當使用HVR-DR60時）

**1** 將支架安裝到攝像機的三腳架螺孔上，擰緊螺釘。安裝攝像機時，應先確認攝像機不會觸及支架的銷，然後再擰緊螺釘。

**2** 將HVR-DR60安裝到支架上，擰緊螺釘。

**3** 使用i.LINK電纜連接HVR-DR60及攝像機。

**4** 選擇支架板的角度並擰緊螺釘將其固定。可對支架角度進行調整，每次調整的幅度為30度。如果螺釘沒有擰緊，HVR-DR60可能掉落。請牢固地擰緊螺釘。

### 卸除支架

**1** 將i.LINK電纜從HVR-DR60及攝像機上取下。

**2** 鬆開螺釘，將HVR-DR60從支架上取下。

**3** 鬆開螺釘，將支架從攝像機上取下。

### 使用注意事項

- 當支架安裝在攝像機上時，如需將攝像機放下，請將其放在穩固的地方。
- 調整支架旋轉板角度，以保證在拍攝過程中支架不會觸及您的臉部。
- 在安裝或拆卸支架的過程中，請不要使HVR-DR60或攝像機掉落。
- 在更換HVR-DR60或攝像機的電池盒時，請先關閉電源。

### 規格

尺寸：	約314.3 × 23.4 × 58 mm（寬／高／深）
質量：	約390g
所含物品：	支架（1），攜帶包（1），成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

## 한국어

VCT-1BP는 Sony 디지털 비디오 레코더 HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170(이하 “비디오 카메라”라 함)의 전용 브래킷입니다.

### 주요 특징

- 본 제품을 비디오 카메라에 장착하면 옵션 제품(HVR-DR60, HVL-LBP의 배터리 어댑터)을 비디오 카메라 뒷면에 장착할 수 있으며 전체 중량의 밸런스가 좋아집니다.
- 비디오 카메라를 삼각대에 장착할 수 있습니다.
- 비디오 카메라와 HVR-DR60 배터리팩은 본 제품을 장착한 채 교체할 수 있습니다.

### A 핀 홀 선택하기

비디오 카메라에 알맞은 핀 홀을 선택하고 핀을 핀 홀에 장착합니다. 비디오 카메라를 장착하기 전에 반드시 다음 표에 따라 선택할 핀 홀을 확인하여 주십시오.

핀 홀	비디오 카메라
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* 본 제품의 공장 출하 시 핀은 A 핀 홀에 장착되어 있습니다.

\*\* HVR-Z1을 사용할 때에는 미사용 핀은 장대에 필요할 경우에 대비하여 보관해 놓으십시오.

### B 본 제품 장착하기(예: HVR-DR60 사용 시)

**1** 본 제품을 비디오 카메라의 삼각대 장착 홀에 장착하고 나사를 조입니다. 비디오 카메라를 장착할 때에는 나사를 장착하기 전에 본 제품의 핀에 닿지 않는 지 확인하여 주십시오.

**2** HVR-DR60를 본 제품에 장착하고 나사를 조입니다.

**3** i.LINK 케이블을 사용해서 HVR-DR60와 비디오 카메라를 연결합니다.

**4** 본 제품의 플레이트 각도를 선택하고 나사를 조여서 고정합니다.

본 제품의 각도는 30도 단위로 조절할 수 있습니다.

나사가 느슨해지면 HVR-DR60가 떨어질 염려가 있습니다. 나사는 단단히 조여 주십시오.

### 본 장치 분리하기

**1** HVR-DR60의 비디오 카메라에서 i.LINK 케이블을 분리합니다.

**2** 나사를 풀고 HVR-DR60를 본 제품에서 분리합니다.

**3** 나사를 풀고 본 제품을 비디오 카메라에서 분리합니다.

### 사용상의 주의

- 본 제품을 장착한 비디오 카메라를 놓을 때에는 안정된 장소에 놓으십시오.
- 촬영 중에 본 제품이 얼굴에 닿지 않도록 회전 플레이트의 각도를 조절하여 주십시오.
- 본 제품을 장착하거나 분리할 때에는 HVR-DR60 또는 비디오 카메라를 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.
- 비디오 카메라 또는 HVR-DR60 배터리팩을 교체할 때에는 우선 전원을 꺼 주십시오.

### 주요 제원

외형 치수	약 314.3 × 23.4 × 58 mm (w/h/d)
중량	약 390 g
동봉품	브래킷 (1), 휴대용 케이스(1), 도류먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

## عربي

الطراز VCT-1BP هو لركيزة تركيب خاصة مصنوعة لكاميرات الفيديو الرقمية المسجلة طراز سوني HVR-Z7/Z1/V1/DSR-PD170 Sony (يشار إليها أذناه باسم «كاميرا الفيديو»).

### الخصائص المميزة

- بتوصيل هذه الوحدة بكاميرا الفيديو، يمكن وضع المنتجات الاختيارية (HVR-DR60، ومحول البطارية الخاص بالوحدة HVL-LBP)، على الجهة الخلفية لكاميرا الفيديو لتحقيق توازن أفضل للوزن الإجمالي.
- تمتلك من تركيب كاميرتك الفيديو على حامل ثلاثي الأرجل.
- يمكن تغيير البطاريات القابلة للشحن لكاميرا الفيديو والوحدة HVR-DR60 بينما تكون هذه الوحدة مركبة.

### A اختيار تقوب الדיبابيس

قم باختيار تقوب الדיبابيس التي تطابق كاميرا الفيديو وقم بتركيب الדיبابيس في تقوب الדיبابيس.

قبل تركيب كاميرا الفيديو، قم دائماً بالتحقق من تقوب الדיبابيس المختارة بالرجوع إلى الجدول أدناه.

تقوب الديويس	كاميرا الفيديو
A	HVR-V1/DSR-PD170
B	HVR-Z7
C	HVR-Z1**

\* عندما نشترى هذه الوحدة، تكون الדיبابيس مركبة على تقوب الديبابيس A.

\*\* عند استعمال الوحدة HVR-Z1، احتفظ بالديوس غير المستخدم لاستعماله في المستقبل.

### B تركيب هذه الوحدة

**(مثال: عند استعمال الطراز (HVR-DR60)**

- قم بتركيب هذه الوحدة على تقب الحامل الثلاثي للأرجل الخاص بكاميرا الفيديو وشدة البرغي. عند تركيب كاميرا الفيديو، تأكد من عدم ملاستها لديوس هذه الوحدة قبل شدة البرغي.
- قم بتركيب الطراز HVR-DR60 على هذه الوحدة وشدة البرغي.
- قم بتوصيل الطراز HVR-DR60 بكاميرا الفيديو باستعمال كبل i.LINK.
- قم باختيار زاوية لوح هذه الوحدة وأقلهه في موضعه عن طريق شدة البرغي. يمكن ضبط زاوية هذه الوحدة على مراحل كل منها ٣٠ درجة. إذا كان البرغي مرتخياً، يمكن للوحدة HVR-DR60 أن تسقط. شدة البرغي بإحكام.

### نزع هذه الوحدة

**1** أفضل كبل i.LINK، عن كل من الوحدة HVR-DR60 وكاميرا الفيديو.

**2** قم بإرخاء البرغي وانزع الوحدة HVR-DR60 عن هذه الوحدة.

**3** قم بإرخاء البرغي وان